

# Copper Purchase Agreement

## 购买合同

### Contrat d'Achat Cuivre

Date of Signing: 31. DEC. 2019  
签订日期: 2019年12月31日

Date de signature :

Contract Number: SMD-NST-2019-001

GFJ%): SMD-NST-2019-001

Numéro de contrat : SMD-NST-2019-001

Parties:

+FJN)î:

ENTRE :

Société Minière De Deziwa SAS (Seller)

So iété Minière De Deziw SAS

Société Minière De Deziwa SAS (Fournisseur)

ET

New Spread Trading Limited(Buyer) (Entité affiliée de CTCL)

新扬贸易有限公司 (买方), 为中色经贸的关联方

Whereas China Nonferrous Metal Mining (Group) Co. Ltd (« CNMC ») and la Générale des Carrières et des Mines SA (« GÉCAMINES ») entered into a joint-venture agreement dated 13 June 2016, as modified by amendment No. I dated 26 April 2017 (the joint-venture agreement as amended by amendment No. 1 being hereinafter referred as the « Joint Venture Agreement ») for the development and operation of the Project

(as defined in the Joint Venture Agreement).

鉴于中国有色矿业集团有限公司(“中国有色”)与刚果矿业总公司(“杰卡明”)2016年6月13日签署了合资协议,并经26日1号补充协议修改(经1号补充协议修改的合资协议下称“合资协议”),旨在开发运营合资协议约定的项目。

2017 4

Attendu que China Nonferrous Metal Mining (Group) Co. Ltd (« CNMC »), et la Générale des Carrières et des Mines SA (« GÉCAMINES ») ont conclu une convention de joint-venture en date du 13 juin 2016, modifiée par un avenant n ° I en date du 26 avril 2017 (la convention de joint venture, telle que modifiée par l'avenant n ° I étant ci-après désignée la « Convention de Joint-Venture ») en vue du développement et de l'exploitation du Projet (tel que ce terme est défini par la Convention de Joint-Venture).

Whereas CNMC and GÉCAMINES have agreed that CNMC shall enjoy an exclusive right to buy all the Products (as defined in the Joint Venture Agreement) until the exercise date of GÉCAMINES' Call Option (as defined in the Joint Venture Agreement), it being specified that the Offtake

Agreement (as defined in the Joint Venture Agreement) shall provide that:

i) CNMC or its Affiliate (as defined in the Joint Venture Agreement) will buy the Products EXW; ii) CNMC or its Affiliate will buy the Products at Market Value (as defined in the Joint Venture Agreement); iii) GÉCAMINES will control and approve the annual pricing formula as well as all potential discounts; iv) The Seller will pay marketing fees to CNMC such fees being equal to 0.8% of the price paid by Buyer to Seller as consideration for

Products resold to any person other than CNMC and its Affiliates;

v) The Offtake Agreement will be automatically terminated without any compensation should GÉCAMINES exercise its Call Option (as defined in the Joint-Venture Agreement); vi) CNMC's or its Affiliate's firm commitment to buy all the Products produced by the Seller; and vii) The Seller will remain free to Sell (as defined in the Joint-Venture Agreement) the Products

covered by the Offtake Agreement to any buyer of its choosing (i) should CNMC or its Affiliate fail to pay Seller's invoices in relation to those Products within the deadlines provided by the Offtake Agreement; or (ii) should CNMC or its Affiliate fail to take delivery of the Products within the deadlines provided by the Offtake Agreement, subject to the Seller giving a reasonable prior notice and the buyer buying the Products at Market

Value.

鉴于中国有色与杰卡明约定，中国有色对工厂全部产品享有排他购买权，直至杰卡明行使购买选择权（“工厂”、“产品”、“购买选择权”为专有名词，依合资协议之定义），且购买合同（如合资协议之定义）应当明确：

i) 中国有色（或其关联实体）将以出厂价（EXW）购买

中国有色（或其关联实体）将以市场价购买产品；

iii) 杰卡明将对年度价格计算公式和所有可能的贴水进行控制和确认；

iv) 卖方向中国有色支付市场营销费，该费率为中国有色向卖方支付的购买产品价格的百分之零点八（0.8%），该费率只适用于中国有色从卖方购买产品后再销售给除中国有色以及其关联公司以外所有其他人的情形；

若杰卡明行使购买选择权时，则购买合同将自动

vi) 、完全解除；

vii) 中国有色（或其关联公司）购买合资公司出产的全部产品的坚定承诺；和 viii) (i) 中国有色在购买合同规定的期限内对合资公司所发出的上述产品的发票未进行支付的；(ii) 中国有色在新购买合同规定的期限内未接受上述产品的交付的，在合资公司向中国有色事先发出合理的通知的前提下，合资公司可自由向其选择的购买者商业化购买合同所规定的产品，上述购买者以市场价购买产品。

（“关联实体”、“市场价”、“商业化”为专有名词，依合资协议之定义。）

Attendu que CNMC et GÉCAMINES ont convenu que CNMC aura, jusqu'au jour de l'exercice par GÉCAMINES de son Option d'Achat (tel que ce terme est défini par la Convention de Joint-Venture), un droit exclusif d'achat de l'intégralité des Produits (tel que ce terme est défini par la Convention de Joint-Venture) issus de l'Usine (tel que ce terme est défini par la Convention de Joint-Venture), étant précisé que le Contrat d'Achat

(tel que ce terme est défini par la Convention de Joint-Venture) devra prévoir que :

.i) CNMC ou son Affilié (tel que ce terme est défini par la Convention de Joint-Venture) achètera les Produits EXW ; ii) CNMC ou son Affilié achètera les Produits à la Valeur de Marché (tel que ce terme est défini par la Convention de Joint-Venture) ; iii) GÉCAMINES contrôlera et validera la formule annuelle de prix et toutes les décotes éventuelles ; . iv) Le Vendeur versera à CNMC des frais de promotion (marketing fee) correspondant à zéro virgule huit pour cent (0,8%) du prix payé par CNMC au Vendeur pour l'achat des Produits revendus à toute personne autre que CNMC et ses Affiliés ;

v) Le Contrat d'Achat sera résilié automatiquement et de plein droit en cas d'exercice par GÉCAMINES de son Option d'Achat (tel que ce terme est défini par la Convention de joint-Venture) ; vi) L'engagement ferme de CNMC ou de son Affilié d'acheter l'intégralité des Produits produits par le Vendeur ; et vii) Le Vendeur sera libre de Commercialiser (tel que ce terme est défini par la Convention de Joint-Venture) les Produits visés dans le Contrat d'Achat auprès de tout acheteur de son choix (i) en l'absence de paiement par CNMC ou son Affilié, dans les délais prévus par le Contrat d'Achat, des factures émises par le Vendeur au titre desdits Produits ; ou (ii) dans l'hypothèse où CNMC ou son Affilié ne prendrait pas livraison desdits Produits dans les délais prévus par le Contrat d'Achat, sous réserve de l'envoi préalable par le Vendeur à CNMC d'un préavis raisonnable et que lesdits acheteurs achètent les Produits à la Valeur de Marché.

Whereas the Joint Venture Agreement also provides that:

i) CNMC shall keep GÉCAMINES informed of the final buyers of the Products and of the volumes bought by each of them; ii) CNMC and the Seller undertake to consider in good faith the possibility to Sell part or all of the Products to non-mining buyers located within DRC, With GÉCAMINES' prior consent; iii) In order to allow for the execution and the continuation of the Working Capital Agreement (as defined in the Joint Venture Agreement),

CNMC undertakes to pay or to provide for its Affiliates to pay a share of the payments to be made by CNMC or its Affiliates to the Seller pursuant to the Offtake Agreement on any account specified by the banking, financing or lending institution; and  
iv) The Offtake Agreement shall provide for the Seller's right to suspend the sale of the Products without penalties or

indemnification for the duration of the Suspension Periods (as defined in the Joint Venture Agreement).



鉴于合资协议还约定：

中国有色应告知杰卡明产品的终端购买者清单和每个购买者所购买的数量；

中国有色和卖方承诺，经杰卡明事先同意，善意研究向位于刚果民主共和国境内非矿业采购方商业化全部或部分产品的可能性；  
缔结和维持流动资金需求合同，中国有色应在或在适用的情况下采取必要的措施以使得其关联公司在联合会和/或融资或信贷机构指定的账户之上由中国有色或中国有色的关联公司向卖方支付购买合同的部分款项；

购买合同应明确规定卖方在整个中止期间中止销售产品的可能性，且不产生任何惩罚，也不产生任何赔偿。

（“流动资金需求合同”、“中止期间”为专有名词，依合资协议之定义。）

i)

iii)

Attendu que la Convention de Joint-Venture prévoit également que :

i) CNMC tiendra GÉCAMINES informée de la liste des acheteurs finals des Produits et des volumes achetés par chacun d'eux ; ii)

CNMC et le Vendeur s'engagent à étudier de bonne foi la possibilité de Commercialiser, avec l'accord préalable de GÉCAMINES, tout ou partie des Produits auprès d'acheteurs non-miniers situés sur le territoire de la RDC ; iii) Afin de permettre la conclusion et le maintien du Contrat BFR (tel que ce terme est défini par la Convention de Joint-Venture), CNMC s'engage à domicilier ou, le cas échéant, prendre les actions nécessaires afin que ses Affiliés domicilient, sur tout compte indiqué par le syndicat et/ou l'établissement de financement ou de crédit concerné une part des paiements à effectuer par CNMC ou, le cas échéant, les Affiliés de CNMC, au Vendeur au titre du Contrat d'Achat ; et

iv) Le Contrat d'Achat devra prévoir expressément la possibilité pour le Vendeur de suspendre la vente de Produits, sans pénalité ni indemnité, pendant toute la durée des Périodes de Suspension (tel que ce terme est défini par la Convention de Joint-Venture).

Whereas CNMC gave notice and the transfer contract to GÉCAMINES on April 26, 2017, CNMC transferred all rights and obligations stipulated in the joint venture agreement and the initial stage amendment to CTCL, effective from April 26, 2017.

鉴于 2017 年 4 月 26 日中国有色发送至杰卡明的通知函和同日的权利义务转让文书，中国有色将合资协议和初期阶段补充协议项下的全部权利义务转让至中色经贸，自 2017 年 4 月 26 日起生效。

Attendu que CNMC a adressé une notification à GECAMINES en date du 26 avril 2017 et selon l'acte de cession en date du même jour, CNMC a cédé à CTCL l'ensemble de ses droits et obligations aux termes de la Convention de Joint-Venture et de l'Avenant de Lancement de la Phase Initiale, avec effet à compter du 26 avril 2017.

Whereas the Joint-Venture has sent a letter N° 44 / DG / SMD / 20/12/2019 to Associés concerning the modification of the delivery method from EXW to FCA USINE in the Purchase Contracts for the Initial Phase in order to protect more interests of the society. Then, the Associates agreed to adopt the FCA FACTORY mode by abandoning the EXW mode.

Attendu que la Joint-Venture a adressé une lettre aux Associés portant sur la modification du mode de livraison de EXW à FCA USINE dans les Contrat D'achat pour la Phase Initiale afin de protéger plus les intérêts de la SOCIETE. Ensuite, les Associés se sont convenus d'adopter le mode FCA USINE en abandonnant le mode EXW.

By the terms of this Agreement, the Seller agrees to sell Copper Cathode and Buyer agrees to purchase Copper Cathode at the following terms and conditions. 1 1

根据本协议条款，卖方同意向买方出售阴极铜，买方同意遵循下列条款购买阴极铜。

En vertu des termes du présent Contrat, le Fournisseur accepte de vendre au profit de l'Acheteur le cuivre

cathode, et l'Acheteur accepte d'acheter le cuivre cathode aux conditions suivantes :

## 1. DURATION 合同期限 DURÉE

Duration: This Contract shall have a duration of 1 (one) Contractual Year, commencing on 01 January 2020 until and including 31 December 2020. The effective date shall be subject to the confirmed commercial production date (as defined in the Joint Venture Agreement).

合同期限 :2020 年 1 月至 12 月 (含 1 月和 12 月), 生效日以确认的商业化生产日 (定义参见合资协议) 为准。

Durée: Janvier 2020 au décembre 2020(y compris ces deux mois), L'entrée en vigueur du présent contrat sera basée sur la date de Production Commerciale confirmée (tel que ce terme est défini par la Convention de JointA/enture) du Fournisseur.

3/

## 2. MATERIAI MATERIEL

Content  $\geq 99.99\%$ , and  $5 < \text{Pb} \leq 20\text{ppm}$ , and  $15 < \text{Fe} \leq 25\text{ppm}$ , and  $15 < \text{S} \leq 25\text{ppm}$   
Teneur en cuivre  $\geq 99.99\%$ , et  $5 < \text{Pb} \leq 20\text{ppm}$ , et  $15 < \text{Fe} \leq 25\text{ppm}$ , et  $15 < \text{S} \leq 25\text{ppm}$   
Content  $\geq 99.95\%$ , and  $20 < \text{Pb} \leq 25\text{ppm}$ , and  $25 < \text{Fe} \leq 30\text{ppm}$ , and  $25 < \text{S} \leq 35\text{ppm}$   
Teneur en cuivre  $\geq 99.95\%$ , et  $20 < \text{Pb} \leq 25\text{ppm}$ , et  $25 < \text{Fe} \leq 30\text{ppm}$ , et  $25 < \text{S} \leq 35\text{ppm}$

Level 1: Non LME registered Grade A Standard Copper Cathodes

Niveau 1 : Cuivre cathode standard de Grade A non enregistré à la LME

Level 2: Cu

Niveau 2: .

Level 3:

Niveau 3:

Brand: SOMIDEZ

Marque: SOMIDEZ

Origin: DR. Congo

Origine: RD Congo

Dimensions: 1035mm\*1030mm, thickness:  $\pm 5.00\text{mm}/\text{plate}$ (to be confirmed by loading)

Dimensions. • 1035mm\*1030.mm, épaisseur: 25.00mm/plaque(à confirmer par chargement)

Packaging: bundles tied With Steel tape

Emballage : attachés avec des rubans d'acier

Bundle Weight: 2-2.5mt prior to mutual consent.

Poids du paquet: 2-2.5tm Priorité du consentement mutuel

Appearance: Without any oil, wax or other contamination on product

Apparence : Sans huile, cire ou autre contamination sur le matériel

1 级: 非 LME 注册 A 级标准阴极铜  
2 级: 铜元素含量  $\geq 99.99\%$ , 且  $5 < \text{铅} \leq 20\text{ppm}$  且  $10 < \text{铁} \leq 25\text{ppm}$  且  $15 < \text{硫} \leq 25\text{ppm}$   
3 级: 铜元素含量  $\geq 99.95\%$ , 且  $20 < \text{铅} \leq 25\text{ppm}$  且  $25 < \text{铁} \leq 30\text{ppm}$  且  $25 < \text{硫} \leq 35\text{ppm}$   
品牌: SOMIDEZ  
原产地: 刚果 (金)  
尺寸: 1035 毫米\*1030 毫米, 厚度:  $\geq 5.00$  毫米/板 (装货时确认)  
包装: 钢带打捆  
每捆重量: 2-2.5 公吨 需双方协商确定  
外观: 原料上无油、蜡及其他污染物

### 3. QUANTITY QUANTITE

62000 mt (+/-) 10% by Seller 's option over year of 2020.

2020 年全年 62000 公吨(+/-) 10%, 卖方决定。

62000 tm (+/-) 10% pour l'année 2020 selon l'option du Fournisseur.

### 4. TIME OF DELIVERY DATE DE LIVRAISON

From Jan'2020 to Dec'2020, both two month is inclusive.

1 12 31 Et

Du janvier 2020 au décembre 2020 (y compris ces deux mois).

### 5. QUOTATIONAL PERIOD PERIODE DE COTATION

Quotation period is the second month following the contractual month of delivery.

作价期为实际发货月后的第二个月。

La période de cotation est le deuxième mois suivant le mois effectif de livraison.

### 6. PRICE PRIX

The settlement price = basic price (article6.1) - discount (article6.2) - marketing costs (article 6.3)

结算价格=基础价格 (第 6.1 条) - 贴水 (第 6.2 条) - 市场营销费 (第 6.3 条)

Le prix de règlement= Base de prix(article6.1)-décote(article6.2) - frais de promotion (article 6.3)

#### 6.1 Basic price 基础价格 Base de prix

This is the average LME Cash Settlement Price over Quotational Period

基础价格为作价期 LME 现金结算平均价格

La base de prix est celui moyen au comptant LME pendant la période de cotation

#### 6.2 Discount 贴水 Décote

US\$292/mt FCA Seller's plant for Level I /

US\$317/mt FCA Seller's plant for Level 2 /

US\$342/mt FCA Seller's plant for Level 3 /

Both Seller and Buyer shall negotiate a new ratio of discount if actual quality exceed even below Level 3 and Buyer has the right to claim if any oil contamination or wax or explosion issue of material which caused quality accident at end user considering with the situation



specifically.

1 级: US\$292/公吨 FCA 卖方工厂

2 级: US\$317/公吨 FCA 卖方工厂

3 级: US\$342/公吨 FCA 卖方工厂

如果实际品质超出 3 级, 买卖双方应协商新的贴水比例, 且买方有权视具体情况对由油污、蜡或爆炸的问题所造成的终端用户质量事故而提出索赔。

Niveau 1 : US\$292/tm FCA à l'usine du Fournisseur

Niveau 2: US\$317/tm FCA à l'usine du Fournisseur

Niveau 3 : US\$342/tm FCA à l'usine du Fournisseur

En cas où la qualité réelle dépasse le Niveau 3, l'Acheteur et le Fournisseur doivent renégocier le taux de décote, et l'Acheteur a le droit de faire une réclamation, le cas échéant, pour les incidents qualité impliquant un utilisateur final, causés par la contamination de l'huile, les problèmes de cire ou d'explosion,

### 6.3 marketing fee 市场营销费 frais de promotion

Should the Buyer resell a shipment it has effectively bought to any person other than CNMC or any of its Affiliates, then the Buyer may charge the Seller a marketing fee equivalent to zero point eight percent (0.8%) of the final price paid by the Buyer to the Seller for the shipment under consideration.

in any case, the Buyer will send to the Seller the monthly list of the final buyers indicating the volumes bought by each of them.

买方将其实际购买的货物出售给除中国有色或其关联实体以外的其他人的, 买方可向卖方收取等于其从买方购买该批货物最终价格的 0.8% 的市场营销费。

在任何情况下, 买方向卖方发送每月终端购买者清单, 包括各个终端购买者的购买数量。

Dans l'hypothèse où un lot de produits effectivement acheté par l'Acheteur serait revendu par ce dernier à toute personne autre que CNMC ou l'un de ses Affiliés, alors l'Acheteur pourra facturer au Fournisseur des frais de promotion (marketing fee) correspondant à zéro virgule huit pour cent (0,8%) du prix final payé par l'Acheteur au Fournisseur pour le lot considéré.

En tout état de cause, l'Acheteur communiquera au Fournisseur la liste mensuelle des acheteurs finaux indiquant les volumes achetés par chacun d'entre eux.

### 7. DELIVERY TERM 交付条款 CONDITIONS DE LIVRAISON

FCA Seller's plant Basis according to Incoterms 2010. Seller shall inform Buyer delivery schedule on both volume and date of loading 15 days prior to the loading month. Seller shall be responsible for loading and clearance of loaded trucks within 13 calendar days. Any cost due to the delay of loading or clearance shall apply for Seller's account basing on the charge invoice of demurrage issued by fleet.

以 2010 年国际贸易术语解释通则中的 FCA 卖方工厂为基础。卖方应于装运前 15 日前通知买方计划装运数量和装运日期。卖方应在 13 个日历日内负责完成装车 and 已装货物的清关。由延期装运或清关而产生的费用应依据车队出具的滞期费发票向卖方收取。

Les conditions de livraison sont basées sur le FCA à l'usine du Fournisseur, tel que prévu par l'INCOTERMS 2010. Le Fournisseur doit notifier

5 / 13

l'Acheteur, 15 jours préalable au mois de l'expédition, la quantité et la date d'expédition prévues. Le Fournisseur est responsable de finaliser le chargement et le dédouanement d'exportation dans les 13 jours civils, Tous les coûts dus au retard de chargement ou de déchargement seront à la charge du Fournisseur conformément la facture de surestaries établie par la flotte.

### 8. PAYMENT TERM CONDITIONS DE PAIEMENT

95% of provisional value shall be made in US Dollars within 5 working days while all trucks for each month delivery been loaded against following scanned version of documents presented as below:

装运后 5 个工作日内

以美元支付

95%

Le paiement de 95% du prix provisoire doit être effectué en dollars américains dans les 5 jours ouvrables suivant la livraison de tous les camions pour chaque mois, conformément aux documents suivants :

Provisional invoice issued by Sellet

Packing list issued by Seller indicating gross weight / net weight and pieces of each bundles.

Weight certificate issued by Seller.

Assay certificate issued by Seller.

Origin certificate issued by Seller.

卖方出具的临时发票。

卖方出具的表明毛重净重和每捆块数的箱单。

卖方出具的重量证明。

卖方出具的品质证明。

卖方出具的原产地证明。

La facture provisoire établie par le Fournisseur,

La liste de colisage établie par le Fournisseur indiquant le poids brut / poids net et la quantité des pièces de chaque paquet.

Le Certificat de poids fourni par le Fournisseur.

Le Certificat de qualité fourni par le Fournisseur.

Le Certificat de l'origine fourni par le Fournisseur

The price of provisional invoice shall be based on LME average cash settlement over 5 working days prior to the date of the invoice.

- El LME \_ f,

Le prix de la facture provisoire est basé sur la moyenne de cotation de LME au comptant de 5 jours ouvrables précédents à la date de facturation.

The Seller shall issue final invoice when final price is known. Any balance shown thereon, as due to either party, shall be made through T/T by responsible Party within 5 working days since final issued.

卖方应在知道最终价格时出具最终发票。发票上显示的任何一方应付的余额应由相应的一方在发票日后五个工作日内通过 T/T 方式支付。

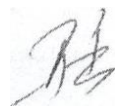
Le Fournisseur doit établir une facture finale lors qu'il connaît le prix final. Tout solde indiqué sur la facture et dû à l'une ou l'autre des Parties doit être réglé par T/T par la Partie redevable dans les 5 jours ouvrables suivant la date de facturation.

Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, the Seller shall have the right to sell a shipment to any buyer of its choosing should the Buyer fail to pay the provisional invoice relating to this shipment or do not take delivery of said shipment within the timeframe provided in this Agreement, if the Seller haven't received the provisional payment within 5 working days after the Seller giving reasonable notice to the Buyer

buyer and the buyer(s) buying the shipment at least at the price requested from the buyer in the provisional invoice. 尽管本合同有任何其他约定, 当买方未支付相应的临时货款, 或未依合同约定按时提货时, 卖方在提前向买方发出合理通知后五个工作日内未收到货款, 且其他购买者的购买价格不低于临时发票确定的价格时, 卖方有权向其选择的购买者出售该批货物。

and least at the price requested from the Buyer in the provisional invoice.

Nonobstant toute stipulation contraire dans le présent Contrat, le Fournisseur aura le droit de commercialiser un chargement auprès de tout acheteur de son choix en l'absence de paiement par l'Acheteur de la facture provisoire relative à ce chargement ou dans l'hypothèse oti l'Acheteur ne prendrait pas livraison dudit chargement dans les délais prévus dans le présent Contrat, sous réserve d'un préavis raisonnable de 5 jours ouvriés adressé par le Fournisseur à l'Acheteur et que les acheteurs achètent le chargement au moins au prix demandé à l'Acheteur dans la



facture provisoire.

#### 9. BANKING CHARGE FRAIS BANCAIRES

Seller's bank charges are for the account of Seller and all bank charges other than the Seller's bank charges are for the account of Buyer

卖方指定收款账户的银行费用应由卖方承担，卖方银行费用之外的费用由买方承担所有费用

Tous les frais bancaires au compte désigné d'encaissement du Fournisseur sont à sa charge, et tous les frais bancaires autre que pour le compte du Fournisseur sont à la charge de l'Acheteur.

#### 10. TAXES, TARIFFS, DUTIES AND OTHER FEES 税、费、关税和其他费用 TAXES, FEES, DROITS DE DOUANE ET AUTRES FRAIS

All export related taxes, duties and other fees shall be for the Seller's account till material is cleared from DR. Congo border, and seller confirms that all the necessary licenses and permits required to export the Material contracted herein have been obtained. Duties and other fees after

cargo leaves DR. Congo shall apply for Buyer's account.

所有刚果（金）境内与出口相关的税费和其他费用均由卖方承担。货物离开刚果（金）后的关税和其他费用应由买方负责。

Tous les taxes, impôts, redevances et frais liés à l'exportation dans le territoire de RD Congo sont à la charge du Fournisseur. Alors que tous les taxes, impôts, redevances et frais encourus hors de la RD Congo sont à la charge de l'Acheteur.

#### 11. EXPORT LICENCE 出口许可证 LICENCE D'EXPORTATION

Seller is responsible to obtain and provide at its own risk and expense on export license or permit or any other documents when exportation of goods within DR. Congo.

在刚果（金）出口货物时，卖方有责任自行承担风险和费用获取和提供出口许可证或其他任何文件。

Lors de l'exportation de marchandises du RD Congo, le Fournisseur est responsable, à ses propres risques et frais, d'obtenir et de fournir les licences ou permis d'exportation ou tout autre document (nécessaire à cette fin).

#### 12. WEIGHING AND SAMPLING AND ASSAYING APPEARANCE CONTAMINATION PENALTY 称重、取样、化验和外表污染物罚金 PESAGE,

ECHANTILLONNAGE, ANALYSE ET PENALITE DE CONTAMINATION D'APPARENCE

Weight determined at Seller's plant with certified weighbridge shall apply as final for settlement if the difference between Buyer and Seller is within 0.1%. Otherwise, the two parties shall discuss a solution through negotiation if the difference exceeds 0.1%. In case impossible to reach an Agreement, then either Seller or Buyer shall have the right to re-weight the cargo under the supervision of an independent surveyor mutually agreed by both sides and the result shall set for final settlement and any costs to be applied on account of losing party. (The loser is the party that deviates more from the re-weighing weight)

如买卖双方的称重差异在 0.1% 内，在卖方工厂由经过认证的地磅称得的数据应用于最终结算。如双方意见无法达成一致，买卖任一方均有权在双方一致同意的独立检测机构的监督下进行重新称重，称重结果应用于最终结算，产生的所有费用由输的一方承担（与重新称重重量偏离较大的一方为输方）。

En cas où la différence de poids mesurés respectivement par l'Acheteur et le Fournisseur est inférieure 0,1%, le poids déterminé à l'usine du Fournisseur avec un pont à bascule certifié doit être considéré comme définitif à des fins de règlement. Dans le cas contraire, lorsque cette différence dépasse 0,1%, les Parties se mettront en négociation afin de trouver une solution. En cas d'impossibilité de parvenir à un accord, le Fournisseur ou l'Acheteur aura le droit de mesurer de nouveau le poids de la cargaison sous la surveillance d'un expert indépendant agréé par les deux Parties. Le résultat sera fixé pour le règlement final et les coûts encourus éventuellement seront à la charge de la Partie perdante. (La

Partie perdante est celle avec un écart plus large du nouveau poids mesuré.)



The Buyer is free to take samples when the products arrive at their end customer's factory.

当产品到达买方终端客户的工厂时，买方可自行决定取样。

L'Acheteur est libre de procéder au prélèvement des échantillons à l'arrivée des produits dans l'usine de leur client final.

Quality claims, if any, will notify to Seller in form of writing within 60 days after cargo offloaded at port of discharge. If a claim has been lodged by the Buyer within the timeframe as set out above, Seller has the right to request inspection, sampling and assaying of the material in question under an independent surveyor (mutually agreed by both parties) in accordance with the international practice applicable for it. Seller has the right to appoint an representative to participate such operation at the location designated by Buyer. Findings established by such procedure shall be binding as final for both parties for determining the actual quality of material delivered. Cost for independent surveyor's charge shall be apply for Seller's account if the final quality not match With Seller's assay certificate, otherwise for Buyer's account,

如有任何质量索赔，应在货物卸货至卸货港后 60 天内以书面形式通知卖方。如果买方在上述规定时间内提出索赔，卖方有权要求独立的检验机构（双方一致同意的）依照适用的国际惯例对有疑问的原料进行检验、取样和化验。卖方可指定代表，在买方指定地点进行该操作。检测应由卖方代表在买方指定的地点进行。依据该程序而得到的结果对双方均具有约束力且用于最终结算中交付原料的实际品质。如最终品质与卖方的品质证书不符，独立检测机构的检测费用应由卖方承担，反之由买方承担。

Toute réclamation relative à la qualité, le cas échéant, sera notifiée au Fournisseur par écrit dans les 60 jours suivant le déchargement des marchandises au port de déchargement. Si une telle réclamation a été déposée par l'Acheteur dans les délais indiqués ci-dessus, le Fournisseur a le droit de demander l'inspection, l'échantillonnage, et l'analyse du matériel en question par un expert indépendant (agréé par les deux Parties), conformément à la pratique internationale pertinente. Le Fournisseur pourra se faire représenter à cette opération de test sur le lieu désigné par l'Acheteur. Les constatations ainsi établies seront définitives et contraignantes pour les deux Parties pour déterminer la qualité réelle du matériel livré. Dans le cas où la qualité finale est différente de celle certifiée par le Fournisseur, les frais d'expertise pour l'expert indépendant seront à la charge du Fournisseur, et à la charge de l'Acheteur dans les cas contraires.

Appearance contamination claim, if any, will notify to Seller in form of writing within 30 days after cargo offloaded at port of discharge. If a claim has been lodged by the Buyer within the timeframe as set out above, Seller has the right to request inspection of the material on its own cost under an independent surveyor (mutually agreed by both parties). A penalty for appearance contamination shall be apply for Seller's account based on the claim amount of end-user.

如有任何外表污染物索赔，应在货物卸货至卸货港后 30 天内以书面形式通知卖方。如果买方在上述规定时间内提出索赔，卖方有权自费要求独立的检验机构（双方一致同意的）对原料进行检验。卖方应依据终端用户提出的索赔金额支付外表污染物罚金。

Toute réclamation relative à la contamination de l'apparence, le cas échéant, sera notifiée au Fournisseur par écrit dans les 30 jours suivant le déchargement des marchandises au port de déchargement. Si une telle réclamation a été déposée par l'Acheteur dans les délais indiqués cidessus, le Fournisseur a le droit de demander, à ses propres frais, l'inspection du matériel par un expert indépendant (agréé par les deux Parties). Le Fournisseur doit payer la pénalité de contamination d'apparence en fonction du montant réclamé par l'utilisateur final.

## 12.TITLE AND RISK 货物的所有权和风险 PROPRIETE ET RISQUES

Title shall pass from Seller to Buyer when the 95% Provisional Payment is made by Buyer With proof of swift copy provided. Risk shall pass from Seller to Buyer at the moment when cargo has been loaded in Seller's plant. In case any loss of material occurs in the process of transportation Since cargo left, then manifests will be applied as the evidence of final weight for settlement.

买方提供向卖方支付 95%临时货款的汇款水单后，货物的所有权由卖方转移至买方。货物在卖方工厂装货后，风险由卖方转移至买方。如果货物离开后的运输过程中发生任何货物损失，陆运单将作为最终结算重量的证明。

La propriété des marchandises sera transférée du Fournisseur à l'Acheteur une fois que l'Acheteur réalise le paiement de 95% du prix provisoire et fournit au Fournisseur le justificatif de virement. Le risque est transféré du Fournisseur à l'Acheteur au moment où les marchandises sont chargés sur les camions à l'usine du Vendeur ~~quitte l'usine du Fournisseur~~. En cas de perte des marchandises



pendant le processus de transport depuis le départ des marchandises, les manifestes de transport par terre serviront de preuve du poids afin du règlement final.

### 13.FORCE MAJEURE                      FORCE MAJEURE

Force Majeure means any event unforeseeable, insurmountable and beyond the control of the affected Party, including, without this enumeration being exhaustive and subject to the enumerated events being unforeseeable, insurmountable and beyond the control of the affected Party: Act of God, strike, fire, lockout, war, insurrection, violence, governmental interference including expropriation, nationalization or confiscation. Should any Party be affected by a Force Majeure event preventing it from performing any or all of its obligations, then this Party shall notice the other within 24 hours from this event occurrence via formal official writing. Such notice shall set forth in reasonable detail the nature of the Force Majeure and the best estimate by the party claiming Force Majeure of the duration thereof.

不可抗力是指任何不可预见、无法克服且超出受不可抗力影响一方控制的事件，包括但不限于下列不可预见、无法克服且超出受不可抗力影响一方控制的事件：天灾、罢工、火灾、停工、战争、叛乱、群众暴动、政府干涉包括征用、国有化、没收。受不可抗力事件影响无法履行部分或全部义务的，当事方应在事件发生后 24 小时内以正式书面形式通知另一方。该通知应合理详细的陈述不可抗力的性质以及主张不可抗力一方对不可抗力持续时间的最佳估计。

L'expression Force Majeure désigne tout événement imprévisible, insurmontable et hors du contrôle de la Partie affectée, y compris, sans que cette énumération soit limitative et à condition que les événements indiqués ci-après soient imprévisibles, insurmontables et hors du contrôle de la Partie concernée : acte de Dieu, grève, incendie, lock-out, guerre, insurrection, actes de violence publique, actions gouvernementales incluant les expropriations, nationalisations, ou actions de confiscation. Si une quelconque Partie est affectée par un cas de Force Majeure l'empêchant d'exécuter tout ou partie de ses obligations, elle doit le notifier par écrit à l'autre Partie dans les 24 heures suivant un tel événement. Cette notification doit indiquer de manière suffisamment détaillée la nature de la Force Majeure et la meilleure estimation de sa durée par la Partie qui invoque la Force Majeure.

Any event of Force Majeure so preventing or delaying the performance of any such obligation shall entitle the party affected to suspend such performance during the time and to the extent of the Force Majeure. The party affected shall inform the Other promptly in writing or by telex or facsimile.

如果发生任何阻碍或延期履行此类义务的不可抗力事件，受影响的一方有权在不可抗力事件的发生期间和范围内暂停履行此类义务。受影响一方应立即以书面或电报或传真形式通知另一方。

En cas de Force Majeure qui entrave ou retarde l'exécution d'une telle obligation, la Partie affectée a le droit de suspendre l'exécution de cette obligation pendant la durée et l'étendue de la Force Majeure. La Partie affectée doit notifier immédiatement l'autre Partie par écrit ou par télégramme ou télécopie.

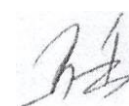
If the circumstances giving rise to a Force Majeure declaration continue for more than 60 consecutive days, the party not declaring Force Majeure shall have the right to renounce any further fulfillment of its obligations hereunder, With the exception of obligations which shall have accrued between Buyer and Seller.

如果不可抗力声明的情况连续持续超过 60 天，未主张不可抗力的一方有权终止其在本合同项下任何义务的进一步履行。买卖双方间权责已发生的义务除外。

Si les circonstances donnant lieu à une déclaration de Force Majeure persistent pendant plus de 60 jours consécutifs, la Partie qui n'invoque pas le cas de Force Majeure a le droit de renoncer à l'exécution de ses obligations prévues dans le présent Contrat, à l'exception des obligations déjà contractées entre l'Acheteur et le Fournisseur.

In addition, should a Suspension Event (as defined in the Joint Venture Agreement) occur, the Seller shall have the discretionary right to suspend the performance of this Agreement for the duration of the Suspension Period, without the Buyer having the right to claim any penalty or indemnification for any reason whatsoever.

11.1.1. 发生中止情形时（依合资协议之定义），卖方有权在中止期间内中止执行本合同，买方无权以任何理由主张罚款或赔偿。



Par ailleurs, dans l'hypothèse d'un Cas de Suspension (tel que ce terme est défini par la Convention de Joint-Venture), le Vendeur disposera du droit discrétionnaire de suspendre l'exécution du présent Contrat pendant toute la durée de la Période de Suspension, sans qu'aucune pénalité ou indemnité quelconque ne puisse être réclamée par l'Acheteur à quelque titre que ce soit.

#### 14. GOVERNING LAW & ARBITRATION 适用法律和仲裁 DROITS APPLICABLES ET ARBITRAGE

The laws governing this Agreement, including without limitation its interpretation and all disputes arising out of this Agreement, is the laws of the People's Republic of China.

适用于本协议的法律，包括但不限于本协议的解释和由本协议产生的任何争论，均为中华人民共和国法律。

Le droit applicable au présent Contrat, incluant sans s'y limiter son interprétation et tous les différends y découlant, est celui de la République Populaire de la Chine.

All disputes in connection with this Agreement or the execution thereof shall be settled by negotiations. If not, then all disputes arising out of or in connection with this Agreement including any question regarding its existence, validity or termination shall be finally resolved by arbitration of China International Economic and Trade Arbitration Commission.

与本合同相关的或因执行本合同产生的一切争议，应通过协商解决。否则，由本合同产生的或与本合同相关的任何有关本合同存在、效力或终止的问题需通过中国国际经济贸易仲裁委员会仲裁解决。

Tous les différends liés au présent Contrat ou à son exécution doivent être réglés par voie de négociation. Dans le cas contraire, tous les différends découlant du présent Contrat ou relatifs à l'existence, à la validité ou à la résiliation du présent Contrat, seront soumises à l'arbitrage de China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC).

#### 15. AMENDMENT (BT AMENDEMENT)

No amendment or variation of this Agreement shall be permitted nor relied by either party unless such amendments or variation is expressed in formal writing and signed by both parties.

任何一方均不得对本协议进行修订或变化，除非此修订或变化经双方以书面形式签字同意。

Aucun amendement ou modification du présent Contrat ne sera autorisé ni invoqué par aucune des Parties, à moins que cet amendement ou modification ne soient exprimé par écrit et signé par les deux parties.

16. TERMINATION RESILIATION In the event of a material breach of the Agreement by either Party, the Party so affected shall have the right, but not obligation to forthwith terminate this Agreement. The termination will become effective 30 days after receipt of written notice from the non-defaulting party to defaulting party unless during the relevant period of 30 days the defaulting party has performed its obligations in respect of which it is in default or, if the default is not capable of remedy within 30 days is diligently proceeding to perform the obligation by taking active, effective and continuing steps to do so and the obligation is in fact performed within 90 days after receipt of the relevant notice. The Parties agree that the party Who is not in default shall 1) reserves the right to terminate the contract or 2) claim damages from the defaulting Party or 3) request 1) +2) at the same time. But the damages claimed must be direct without counting the indirect damages. Damages claimed by the party Who is not in default shall be direct loss due to the material breach of the Agreement made by the counterparty, and indirect loss are excluded.

如果任何一方严重违反本协议，受影响的一方有权利，但没有义务立即终止本协议。此终止在违约方收到未违约方书面通知 30 天后生效，除非在此 30 天内违约方履行了其违约的义务或：如果违约方无法在 30 天内通过采取积极、有效和持续的措施努力履行义务，但实际在收到相关通知后 90 天内履行该义务。双方同意，未违约方有权终止协议，也可以要求违约方赔偿损失，或者二者同时。要求赔偿的损失必须是直接的损失，不包括间接损失。

En cas de violation substantielle du présent Contrat par l'une des Parties, la Partie affectée aura le droit, mais non l'obligation, de résilier immédiatement le présent Contrat. Le résiliation prendra effet 30 jours à compter de la réception par la Partie défaillante de la notification écrite de la Partie non défaillante, sauf si, au cours de cette période de 30 jours, la Partie défaillante a exécuté ses obligations pour lesquelles elle est en défaut ou, si le défaut ne peut être remédié sous 30 jours, la Partie défaillante adopte et maintient, pendant et à l'issue de ce délai, des mesures proactives, efficaces et continues afin de remplir ses obligations et effectivement rempli ses obligations dans les 90 jours suivant la réception de la notification précitée. Les Parties conviennent que la Partie non défaillante 1) se réserve le droit de résiliation ou 2) réclamer les dommages et intérêts à la Partie défaillante ou 3) demander les 1)+2) en même temps. Mais les dommages réclamés doivent être directs. Les pertes indirectes sont exclues.

17. WAIVER RENONCIATION

No waiver of any of the terms and conditions of this Agreement shall be binding or effectual for any purpose, unless expressed in writing and signed by the party giving same, and been agreed by counterparty and any such waiver shall be effective only in the specific instance and for the purpose given, No failure or delay on that part of any party hereto in exercising any right, power or privilege hereunder shall operate as a waiver thereof.

除非以书面形式表示并由提出弃权的一方签署和另一方的同意，在任何情况下对本协议任何条款和条件的弃权均不具有约束力或效力，且任何此类弃权仅在特定情况和给定目的下有效。本协议任何一方未能或延迟行使本协议项下的任何权利、权力或特权，均不得视为放弃该权利、权力或特权。

Aucune renonciation aux termes et conditions du présent Contrat ne sera contraignante ou effective à quelque fin que ce soit, à moins d'être exprimée par écrit et signée par la Partie qui l'a donnée et d'accord avec l'autre partie, et cette renonciation ne sera effective que dans le cas spécifique et aux fins données. Aucun manquement ou retard par une Partie au présent Contrat d'exercer un droit, pouvoir ou privilège en vertu des présentes, ne constitue une renonciation.

18. CONFIDENTIALITY CONFIDENTIALITE

Each party shall use its best efforts to assure that the provisions of this Agreement and all information disclosed to it concerning the Other party and its assets and businesses and not otherwise publicly available shall be kept confidential and shall, unless otherwise required by law, not be disclosed without the consent of other party to anyone Other than (a) to the shareholders and their affiliates, directors, officers, employees, accountants, consultants, counsel and representatives of each party, the Trustee and the Senior Lenders or prospective lenders, (b) to any proposed transferee, (c) in connection With legal proceeding or required filings With Government agencies, courts, stock exchanges or Other



regulatory agencies, excluding specific references to the commercial terms of this Agreement. If such information is so disclosed to any such person or entity, each party agrees to use its best efforts to cause such person or entity to keep such information confidential. 各方应尽其最大努力确保对本协议的条款以及向其披露的有关另一方及其资产和业务的所有信息以及未以其他方式公开的信息予以保密，除非法律另有要求。未经另一方同意，不得向除（a）各方股东及其关联公司、董事、高级职员、雇员、会计师、顾问、法律顾问及其代表、受托人和高级贷款人或潜在贷款人，（b）任何拟议受让人，（c）在法律程序中根据要求提交备案，向政府机构、法院、交易所或其他监管机构以外的任何人披露，不包括对本协议商业条款的具体提及。若此类信息被披露给任何此类个人或实体，则各方同意尽其最大努力使此类个人或实体对此类信息保密。

Chaque Partie met tout en œuvre pour assurer que les dispositions du présent Contrat et toutes les informations qui lui sont divulguées concernant l'autre Partie, ses actifs et ses activités, et qui ne sont pas autrement accessibles au public, doivent rester confidentielles et, sauf indication contraire par la loi, ne doivent pas être divulguées, sans consentement de toute autre Partie, à quiconque autre que (a) les actionnaires et leur filiales, directeurs, dirigeants, employés, comptables, consultants, conseillers et représentants de chaque Partie, les fiduciaires et les prêteurs principaux ou potentiels, (b) tout cessionnaire proposé, (c) en cas de dépôt requis dans le cadre d'une procédure juridique, les agences gouvernementales, tribunaux, bourses ou autres organismes de réglementation, à l'exclusion des références spécifiques aux conditions commerciales du présent Contrat. Si de telles informations sont ainsi divulguées à une telle personne ou entité, chaque Partie s'engage à mettre tout en œuvre pour amener cette personne ou entité à maintenir la confidentialité de ces informations.

#### 19. SUCCESSORS AND ASSIGNS 承让人和受让人 SUCCESSEURS ET AYANTS DROIT

Neither of the parties may assign the benefits or the obligations of this Agreement without the consent in writing of the other. Such consent shall not be unreasonably withheld, subject to the following conditions all being met:

- i) the proposed transferee is an Affiliate of the transferring Party;
- (ii) the Affiliate gives the following written undertaking to the other Party :
  - a. the Affiliate shall remain an Affiliate of the transferring Party for the entire duration of this Agreement;
  - b. should the Affiliate cease to be an Affiliate, it shall retransfer the benefits and the obligations of this Agreement to the transferring Party or to any other Affiliate of the transferring Party, such Other Affiliate being required to give the same undertakings to the other Party;
  - c. the Affiliate agrees to be bound by the terms and conditions of this Agreement; and
- (iii) any Party transferring its rights or obligations arising from this Agreement shall notify the Other Party in writing and in advance and communicate information attesting that the proposed transferee is an Affiliate of the transferring Party and that it has the financial and technical capabilities required to perform the transferred obligations.

This Agreement shall extend to, bind and ensure to the benefit of the successors and permitted assignees of the parties.

未经另一方书面允许，任何一方不得转让本合同的权利和义务。下述条件均满足时，一方不可无理由拒绝：

- i) 提议的受让人为出让人的关联实体；
- ii) 关联实体向另一方作出下列书面承诺：
  - a. 受让人在本合同期限内维持其为出让人的关联实体身份；
  - b. 受让人丧失关联实体身份时，将其本合同下的权利和义务转让至受让人或出让人的其他关联实体，该其他管理实体应作出同样的承诺；
  - c. 受让人同意受本合同条款和条件的约束；及
- iii) 出让本合同下权利和义务的一方应提前以书面方式通知另一方，并提交证明受让人为其关联实体的信息，且受让人具备履行转让义务所要求的财务和技术能力。

本协议应延伸至、约束并确保承继人和允许的受让人的权利。

Aucune des Parties ne peut céder les avantages ou les obligations du présent Contrat sans le consentement écrit de l'autre Partie. Un tel consentement ne doit pas être refusé sans motif raisonnable, sous réserve que les conditions suivantes soient intégralement satisfaites :

- i) le cessionnaire proposé est un Affilié de la Partie cédante ;
- (ii) l'Affilié prend les engagements écrits suivants envers l'autre Partie :
  - a. l'Affilié restera un Affilié de la Partie cédante pour toute la durée du présent Contrat ;



- b. dans l'hypothèse où l'Affilié cesserait d'être un Affilié, il rétrocèdera les droits et obligations du présent Contrat à la Partie cédante ou à tout autre Affilié de la Partie cédante, cet autre Affilié devant prendre les mêmes engagements envers l'autre

11/

Partie ;

- c. l'Affilié s'engage à être lié par les termes et conditions du présent Contrat ; et

( iii) toute Partie qui cède ses droits ou obligations découlant du présent Contrat devra en notifier au préalable par écrit l'autre Partie

et fournir des éléments attestant de la qualité d'Affilié du cessionnaire proposé et qu'il dispose des capacités financières et techniques requises pour exécuter les obligations cédées.

Le présent Contrat s'étend aux successeurs et ayants droit autorisés des Parties, les lie et en assure le bénéfice.

## 20. NOTICES / ADMINISTRATION / NOTIFICATION/ADMINISTRATION

All notices, advices, submissions, designations, consents and the like, as well as all documents, invoices etc. for the purpose of administration which are required to be made by either party to the Other party under this Agreement shall be in English language and all correspondence under the purpose of administration shall be deemed to be properly served if given in writing by letter, fax or e-mail to the following address:

本协议下所有和管理相关的一方给另一方的通知、建议、提交、指示、批文以及类似的，包括文件、发票等，都应使用英语且与管理目的保持一致，且应通过信件、传真或邮件的方式送至以下地址：

Tous les notification, avis, soumissions, désignations, consentements, etc., ainsi que tous les documents, factures, etc. à des fins d'administration qui doivent être établis par l'une ou l'autre des Parties en vertu du présent Contrat, doivent être établis en anglais et compatibles avec l'objet de gestion, et être envoyés par courrier, fax ou email à l'adresse suivante :

Seller Fournisseur : Société Minière De Deziwa SAS

BATIEMENT B, LUANOCITY, AEROPORT DE LUBUMBASHI, C/LUBUMBASHI, D.R.CONGO

Tel: +243 851 691 326

E-mail: [wangda@somidez.com](mailto:wangda@somidez.com)

Buyer Y.) Acheteur: New Spread Trading Limited

RM821, 8th Floor, CNMC Building (the north block), NO.10, Anding Road, Chaoyang District, Beijing, China, 100029

Tel: +86 1084426912

E-mail: [lix@cnit.cnmc.com.cn](mailto:lix@cnit.cnmc.com.cn)

## 21. PAYMENT INSTRUCTION INSTRUCTIONS DE PAIEMENT Seller Fournisseur: SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS

Beneficiary dress 收款人地址: Beneficiary If \*A: SOCIETE MINIERE DE DEZIWA  
Address BATIMENT B, LUANOCITY, AEROPORT DE LUBUMBASHI, C/LUBUMBASHI, D.R.CONGO  
Receiving : 收款行: BAN Bank BANK OF CHINA (DUBAI) BRANCH  
Bank 银行地址: LEVI Address LEVEL 11, TOWER 2, AL FATTAN CURRENCY HOUSE, DIFC, DUBAI, P.O. BOX 118842, UAE  
Swift code Swift BKCHAEADXXX

Account 91K 9: 100001700007954

Fournisseur :	SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS
Bénéficiaire :	SOCIETE MINIERE DE DEZIWA SAS-ESCROW
Adresse du Bénéficiaire :	BATIEMENT B, LUANOCITY, AEROPORT DE LUBUMBASHI, C/L LUBUMBASHI, D.R.CONGO
Banque réceptrice :	BANK OF CHINA (DUBAI) BRANCH
Adresse de la Banque :	LEVEL 11, TOWER 2, AL FATTAN CURRENCY HOUSE, DIFC, DUBAI, P.O. BOX 118842, UAE
Swift Code :	BKCHAEADXXX

N° du Com te :	100001700007965
Buyer Acheteur	
Beneficiary	New Spread Trading Limited
Receiving Bank	Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited
Bank Address	Payment Centre, 15/F Standard Chartered Tower, 388 Kwun Tong Road, Hong Kong
Swift Code Swift	SCBLHKHHXXX
Account	44716890766

*[Handwritten signature]*

## 22. 10. CHOICE OF LANGUAGE LANGUE

This Agreement is written in Chinese, English and French. If there is any difference or doubt, the French version shall prevail.

本合同以中文、英文和法文书写，存在歧义时，以法语版本为准。

Le présent Contrat est établi en chinois, en anglais et en français. En cas de divergence ou de doute, la version française prévaudra.

In witness whereof the parties hereto have executed this Agreement as of the day and year first above written in two (2) original counterparts.

双方于首页所示日期签署本合同，一式两份。

En foi de quoi, les Parties aux présents ont signé le présent Contrat, en deux (2) exemplaires originaux, à la date indiquée en en-tête.

Seller Le Fournisseur

Date / H Itj:

Signed for and orfbehalf of / Signer au nom et pour le compte de La

Buyer / Né)î/L'Acheteur

Signed for and on behalf of / Signer au nom et pour le compte de La

Société Minière de DEZIWA SAS

Société New Spread Trading Limited

*[Handwritten signature of M. LUO Xingeng]*

M. LUO Xingeng

By its duly authorized representative/ Par son représentant dûment autorisé



représentant

*[Handwritten signature of M. GAO Xiang]*

M. GAO Xiang

By its duly authorized repre: presentative /

Par son représentant dûment autorisé

Date / [F]期: